

Jeu hai tractau la davosa gada ils detagls principals digl artechel dad Andrea Vital. Viers la fin digl artechel (p.167-171) entra Vital aunc sin in pèr caussas pli fundamentalas pertuccont l'ortografia. Surtut Chasper Pult pretendeva adina puspei da dar dapli libertad en caussas ortograficas, era quei secapescha ina tenuta che deriva dalla scienza. Per lezza ha il lungatg plidau prioritad; la scartira ei mo ina notaziun secundara e per principi nunadattada per fixar in lungatg, aschia ch'ei emporta buc la massa, co ch'ins scriva el. Encunter quella teoria fa Vital valer ils basegns dalla scola; ins stoppi tuttina ver in'ortografia fixa per mussar da scriver als affons e sappi buc schar scriver ils scolars semplamein co ch'ei veglien. E sche lezs stoppien setener vid certas reglas, stoppi era lur lectura setener vi da quellas. Plinavon stoppi in lungatg che vegli esser in lungatg litterar, era ver normas fixas; en scadin cass enconuschi el negin lungatg litterar, nua che mintgin scrivi sco ei pari e plagi ad el. Plinavon seigi ei gest per in lungatg pign impurtont, che tuts setegnien vi d'ina ortografia. En in lungatg sco il tudestg emporti ei nuot, sch'ils frars Grimm scrivien tut pign, perquei che quei midi nuot vid l'ortografia tudestga sco tala. En in lungatg pign seigi il prighel bia pli gronds, che da quellas marottas persunalas vegnien surpridas dad auters e caschunien schischuri el territori. Quei va claramain encunter la moda e maniera da Lansel dad ir entuorn cun l'ortografia ladina, ch'influenzava effectivamein pli e pli fetg surtut il vallader.

Vital pren era posiziun encunter in'atgna ortografia per l'Engiadina bassa (p.172), malgrad ch'el ei sez Vallader. Ina tala emprova menassi era a difficultads, perquei ch'ei detti biars cass, nua che la pronunzia varieschi era enteifer l'Engiadina bassa. Per quels cass stuessien puspei novas normas vegnir fixadas, ed era quellas stuessien vegnir acceptadas da tuts. E quels che seigien buc pronts d'acceptar las reglas actualas, vegnien mattei era strusch ad acceptar autras reglas. Ei fussi plinavon era buc fetg prudent da sparter quei pugn plein Ladins aunc en duas parts.

Jeu hai tractau quei artechel da Vital in tec pli da rudien, perquei ch'el ei lunscho il pli clar e surveseivel pils problems ortografics che vegnevan discutai da quei temps ell'Engiadina. Vital enconuscheva segir fetg bein il ladin, mo era ils auters idioms romontschs. El steva denton ella tradiziun laicistica e veva perquei buc fatg persenn, ch'ils temps eran semidai denton, e quei buc mo sil camp scientific, mobein era sil camp politic. Sco risposta agl irre-dentissem talian era secapescha tut quei ch'era talian el ladin suspectus, aschia ch'ina revisiun da tut quei che l'ortografia da Pallioppi veva reglau tenor il model talian era buc d'evitar pli.

Denter il referat da Vital 1915 e la publicaziun da quel ellas Annalas 1916 era la *Grammatica teoretica, pratica ed istorica della lingua ladina d'Engiadin' Ota*, Prüma Part: Il Substantiv, l'Artichel, l'Aggettiv, il Pronom dad ANT[ON] VELLEMAN cumparida, cun ina *Praefatio auctoris* per latin, nota bene. En quella veva Velleman introduciu sias propostas per differenziar differents suns homografs, sco quei ch'el veva giu proponiu 1912 en sias "Remarchas". Cun quei era el vegnius malfideivels a siu agen postulat da midar nuot vi da l'ortografia putera senza ina decisiun d'in cussegl, quei ch'ei era vegniu critica el Fögl d'Engiadina (nr.22 (29.5.1915) p.2s.) da N.L.G[isep] en siu rapport davart il referat da Vital. Giseü critichescha surtut il die-ver fetg frequent dad accents circumflexs ch'el numna «chapütschinas». Velleman ha denton precisau gia el proxim numer dil Fögl (nr.23 (5.6.1915) p.1), ch'el hagi contactau Emil Pallioppi en quella caussa e lez hagi dau siu consentiment. Vital ha era priu posiziun en quella caussa cun in *Postscrit* (p.174-176). En quel fa el attent che Pallioppi sez hagi en scadin

cass **buc** duvrau l'ortografia da Velleman en in artechel el medem numer dil Fögl d'Engiadina. Igl artechel da Velleman da 30 lingias hagi duvrau 10 *chapütschinas* novas e quel da Pallioppi vessi duvrau 17. E quellas *chapütschinas* "sgradan nossa scrittüra amo pê co'ls *cuogns*, chi non plaschan a Dr. Pult."

Cun quei referat ed artechel veva Vital secapescha provocau la cunterpartida, e cul Postscript entscheiva la dispeta a vegnir personalisada. Mo ton sco jeu hai viu, ha ei buc dau pli bia reacziuns directas sin igl artechel da Vital. Per 1916 hai jeu anflau nuot en quella direcziun. 1917 ei repren Lansel puspei il tema "Ni Italians. ni Tudais-chs!" cul tetel *Es il Romansch del Grischun ün dialect italian* (FE 43 (1.6.1917), FE 45 (8.6.) – 47 (15.6), FE 49 (22.6.1917))¹. Era quella successiun d'artechel ei vegnida publicada separadamein sut il tetel *Ni Italians, ni Tudais-chs! II. Romanschs vulains restar*, ed il tetel dil Fögl d'Engiadina surve-scha puspei da suttetel. En quella seria d'artechels va ei denton buc per l'ortografia, aschia ch'era 1917 ei stau relativamein ruasseivels en quella caussa. Persuenter ei la dispeta ida libra 1918 cun ina seria d'artechels da Florian Grand, oriunds da Ramosch, denton staus scolast a Samedan, pia oriundamein era in vallader, sco Andrea Vital da Ftan. Sias expectoraziuns ein cumparidas sut il tetel *Chantunet romauntsch*, e quei en buc meins che otg serias dil mars al matg 1918, numerai atras I-VIII. Las rispostas ein vegnidas igl emprend da Peider Lansel cul tetel *Chantunet rumansch* ed il suttetel *Resposta a signur Florian Grand*, en siat successiuns dil zercladur tochen l'entschatta uost, lu da Chasper Pult, da miez uost tochen l'entschatta october, cul tetel *Davart l'ortografia valladra ed otras chosas amo plü dalettaivlas*, puspei en otg successiuns.² Ei va aunc adina fetg savens per ils talianissem. Grand renfatscha a Lansel, che lez drovi era italianissem (FE nr.34), mo semetta ualti fetg ellas urtgiclas cun quei, perquei che Lansel cumpareglia ses agens texts cun in text da Grand e sa secapescha mussar senza problems, che Grand ha bia dapli da quels en quei text ch'el (FE nr.56). Chasper Pult fa beffas dalla fuorma *Reno* per surs. 'Rein' (FE nr.69), che vegneva duvrada el lungatg litterar ladin. Quei ei era la fuorma che vegn indicada els vocabularis dils Pallioppis. El propona als Sursilvans da pagar anavos quella fuorma als Ladins cun pretender la fuorma *Inno* sco norma pli sursilvan. In auter problem eran ils plaid sin -ismo, sco *germanismo*, *italanismo*, *patriotismo* etc., tuts treis cun aunc biars auters da quei gener el Pallioppi. Lansel veva semplamein schau naven igl -o final e scriveva *italianism*, quei che Grand veva criticau (FE nr.22), perquei ch'ins sappi buc pronunziar quei. Pult ha buc gest defendiu la fuorma da Lansel, mo tuttina fatg attent, ch'il franzos hagi -isme en quels cass e ch'igl -e final vegni buc pronunziaus, pai sappi ins pronunziar quei (FE nr.68). El sez propona -isem sin basa dil *Catechisem* tradiziunal (cf. BR 1252-1255) e dil *reumatismem* ch'ils purs da Sent drovien. Quei ha provocau in aforissem da Chasper Po:

REUMATISMUS

Chi sia col «em». col «mus», col «mo»:
be cha quel mal non's vegna pro!³

¹ Naven da 1917 cumpara il Fögl d'Engiadina duas ga ad jamna, mardis e venderdis, ferton ch'el cumpareva avon mo inaga, mintgamai la sonda. Il text dalla publicaziun separada anfl'ins tier RICO VALÄR, *Ouvras da Peider Lansel*, Tom II, Cuaira 2012, 253-264.

² FLORIAN GRAND FE nr.19 (8.3), 22 (19.3), 27 (5.4) – 30 (15.4), 34 (30.4), 37 (10.5); PEIDER LANSEL FE nr.45 (7.6), 47 (14.6), 53 (5.7), 56 (16.7), 58 (23.7), 59 (26.7), 61 (2.8). Quels texts ein era repri tier VALÄR, l.c. en ann.1, 496-511. CHASPER PULT FE nr.65 (16.8), 67 (23.8) – 69 (30.8), 71 (6.9), 72 (10.9), 74 (17.9), 78 (1.10). Era dils artechel da Chasper Pult ha ei dau in separat (BR 4055).

³ CHASPER PO, *RIMAS*, ed. da Göri Kleinguti e Clà Riatsch, Schlarigna 1996, p.59.

In auter problem ei il diever dad <o> resp. <u>, p.ex. en la preposiziun *con* resp. *cun*, ni lu ella negaziun *non* resp. *nun*, ils "eterns *nons* e *cons*" (Pult, FE nr.72). La scripziun <o> ni <u> ha era giugau ina rolla tier las dispetas per l'ortografia sursilvana a l'entschatta dils onns 60. Leu va ei per con- resp. cun- en plaids cumponi, sco ell'Engiadina, supplementarmein denton aunc per fuormas sco 'nazional' ni 'naziunal', ch'han giugau ina rolla pli pintga ell'Engiadina, malgrad che Pallioppi scriveva era *nazione* cun <o>. Ell'Engiadina deva ei denton in problem en in plaid relativamein sensibel en quei regard, numnadamein il plaid 'rumantsch' resp. *rumantsch*. Ella ortografia veglia veva ei num *romauntsch* cun <o>, buc cun <u>. Ed ei deva la renumada poesia da Conradin Flugi d'Aspermont, ch'entscheiva cun:

Romauntsch vain da Roma, ogn'ün po chapir

Da Roma cur eira latina

La fertil mamma, in sieu parturir

Parturit er la lingua ladina.

E tel idiom, antic, a nus cher,

Verguogna füss bain da l'abanduner!

"Romantsch vegn da Roma, quei sa mintgin capir, da Roma, tochen ch'ella era latina", eav. La poesia cumpletta ei era d'anflar ellas Funtaunus III, p.61; igl ei l'emprema poesia scretta per intimar da mantener il romantsch.

Enzatgi veva fatg beffas dalla scripziun 'rumantsch' cun <u> cun midar la poesia en 'Rumantsch vain da **Rumanía** / Chi mâ po chapir', "Rumantsch vegn da Rumenia / tgi pomai sa capir quei?" Quella midada sto ver vilentau pulitamein Pult, (cf. FE nr.71) perquei ch'ella ei in argument indirect encunter la scripziun cun <u>. Sch'ins sto midar ina dallas pli enconuschentas poesias pervia dalla nova scripziun, para quei schon empau gries. Quei ei arguments ch'ins entaupa adina puspei en quellas dispetas ortograficas. A Ruschein p.ex. tut che conta aunc oz pruamein 'Clara notg de Nadal'. Quei ei secapescha era stau in argument encunter la midada da 'de' sin 'da' el sursilvan els onns 60. Quels da Ruschein contan denton era 'Has per tgina voliu', e gliez veva tuttina gia Cahannes midau 1924 sin 'vuliu'. Ins vesa denton vi da quei, ch'igl <o> era er dominonts el sursilvan en biars da quels cass ch'eran uss dispitai ell'Engiadina. Muoth ha p.ex. aunc bia pli savens <o> che pli tard lu Cahannes. A Cahannes eis ei denton reussiu da curreger quei senza pli grondas dispetas, ferton ch'ils Ladins han aunc giu da morder ina pulita uriala cun quei, era suenter ils artechels da Pult el 'Fögl d'Engiadina'.

Sper ina massa detagls dat ei denton era differenzas fundamentalas denter Grand e Vital dad ina vart, Lansel e Pult da l'autra. Grand scriva gest egl emprem numer da sia seria: "L'intera questiun as redüa, sco ch'im pera, alla simpla alternativa: Vulains üna lingua litteraria, chi as sviluppescha parallelmaing colla populera (...) o volains minchün scriver nel dialect da sia vschinauncha" (FE nr.19). Aschia vala lu era "Fer la dumanda ais taunt co la respuonder". Ins vesa vi da quei, ch'ei vegn tschintschau, probablamein da bugen, in sper l'auter vi, sco usitau en talas dispetas. Il pugn da partenza oriund era gie ina midada dalla norma, buc dispet in lungatg litterar ni buc. La risposta da Lansel ei lu era "Mo nus *nun vulain savair ingünas novas* d'üna lingua litteraria *parallela* ad üna lingua populara (...). Nus dumondain impe simplamaing cha mintgün *tschantscha* e scriva *rumantsch*." (FE nr.59). Tenor el san ins scriver sco ins vul: *chod*, *chaud* ni *châd*. "Dat nossas relaziuns (...) la *plü largia tolleranza in fat da variaziuns linguisticas* as impona adüna co la plü scorta." (FE nr. 56). Quei po forsa aunc ir per texts litterars, mo cun quei untgescha el era tut ils problems da diever d'in lungatg

da scartira en biaras autras domenas, en emprema lingia en scola ed ell'adiministraziun. Pult va plitost en direcziun d'ina refuorma da l'ortografia veglia. Silmeins discuora el da prender naven il culier dir, che augsegners conservativs portan aunc ozildi tscheu e leu e che tut purtava pli baul da fiastas, e da scursanir empau las tarscholas (FE nr. 72), mo las midadas proponidas en differents loghens midassen lu tuttina l'ortografia ufficiala da Pallioppi ualti fetg. Era quella dispeta commentescha CHASPER PO en ina poesia (l.c. ann.3, p.43s.)

ALS COLLEGAS RIMADUORS D'ENGIADINA BASSA

Eu di er eu: grafia ufiziala

Ais quistiun per nus GRAND' e VITALa

Ün tschert sistem's sto avair er per l'ortografia,

Ma eu distinguer vless tra prosa e poesia:

Per quaista, cha'ls tudaischs nomnan «discuors lià»

eu concedess invece amò plü libertà.

E propona dad era suprender "ailch bels plets puters" per ch'ei seigi pli sempel da far re-mas.

In auter punct da differenza fundamental ei la rolla dall'ortografia ufficiala pil vallader. Ella era gie vegnida creada da Pallioppi per l'Engiadin'aulta, e Pallioppi ha mai pretendiu enzatgei auter. Ella ei denton vegnida surprida era ell'Engiadina bassa, perquei che lez vevan nuot da quei gener. PETER JUSTUS ANDEER veva bein gia criticau 1880 en sia *Rhætoromanische Elementargrammatik* (BR 109, p.9): "Beide (Heinrich e Pallioppi) beschäftigen sich zu einseitig mit der Aussprache und Rechtschreibung des Oberengadinischen, indem sie dasselbe nicht blos vor dem Einwurfe manigfaltiger Inconsequenzen rechtfertigen, sondern es sogar als Muster hinstellen wollen." Mo cun quei ch'ei deva nuot auter ei l'ortografia putera entrada pli e pli fetg en diever era ell'Engiadina bassa, cunzun els cudischs da scola, nua ch'ins sespruava da vegnir tier ina certa constanza ortografica era pils cudischs valladers. Lansel era cumpletamein encunter da suprender l'ortografia putera e cun quei era fuormas mo pute-ras el vallader. El terminescha sia seria d'artechels da 1918 cun: "Risibel füssa da crajer cha la discussiun fluida possa decider il lectur d'Engiadina Bassa d'acceptar saja l'ortografia ufficiala, saja meis möd da scriber. El tschüvla sün tots duas, perche mincha lectur ha üna ortografia *sia propria*. – Et eu 'l felicitesch da quai!" (FE nr.61). Pult pren buc clar posiziun en quella caussa, mo cun propagar tonta libertad sco pusseivel fuss ei era logic da schar scriber ils valladers lur atgna fuorma. Ina ortografia speciala valladra ha surtut Vital cumbattiu vehementamein.

ANDREA VITAL era buc separticipaus a quella dispeta el 'Fögl'. El ha denton puspei priu posiziun tier quella discussiun en in liung artechel ellas AnSR 33, 1919, 184-231, cul tetel *Controversas ladinas*. Era quei ei puspei igl artechel lunsch il pli clar e structurau da quella secunda seria da dispetas. Vital veva igl avantatg, ch'el saveva tgei ch'el leva, numnadamein star ton sco pusseivel tier l'ortografia veglia. Ils novaturs savevan mintgamai detg bein, nua ch'ei levan entscheiver a midar, mo mai propi, con lunsch ch'ei veglien ir. Perquei anfl'ins lu era en lur ovras ina massa inconsequenzas, che Vital registrescha senza remischun. Aschia di el p.ex. da l'ortografia da Chasper Pult: "noss professur, impressionist ed impulsiv, sco ch'el ais, e con quai per forza eir ün pa volubel ("unbeständig"), inconsequent e suottapost a contradicziuns, nun ha propi ün'ortografia fixa" (p. 188), quei ch'el demuossa lu era. Aschia hagi Pult scret en ses artechels digl uost e settember 1918 el Fögl d'Engiadina 6x *comün* e 7x *cumün*. L'ortografia da Lansel vegn buc naven meglier. Lezza seigi 50% dialect da Sent,

ed il rest fuormas ch'ei hagi mai dau el ladin ed italianissem manifestes. En pli bia detagls da quei artechel vi jeu buc entrar; el dat denton ina fetg buna survesta da tut ils problems che eran en discussiun da quei temps. Ins vesa denton era, ch'il tun ei vegnius pli aggressivs che tochen da cheu.

Per empruar da vegnir ad ina finiziun da quella discussiun ha l'Uniun dels Grischs incaricau 1918 Nicolin Ludwig Gisep d'elavurar novas normas. El ha survegniu l'incumbensa da far in extract da l'Ortografia da Pallioppi e suttametter quel a Chasper Pult. Lez vess giu da far propostas per midadas dallas reglas da Pallioppi, ed in 'Cussagl Ladin' vess giu da decider mintgamai, sch'ins duei acceptar la proposta da Pult ni star tier l'ortografia veglia. Igl era pia clar, ch'ei dependeva dalla constituziun dil Cussegl, tier tgei resultat ch'ins vegni a vegnir. Il resultat da quella lavur ei vegnius publicaus 1920 cul tetel: *Ortografia ladina, publichada per incombenza dell'Uniun dels Grischs* da N[ICOLIN] L[UDWIG] GISEP. Gia sin basa dil sottitel san ins dir senza problems, tgi ch'ha giu la maioritad el 'Cussagl ladin'. Ei ha gie num **dell'Uniun dels Grischs**, cun <e>, e *dell'Uniun* ei scret ensemen, auter che quei che Lansel scriveva. Ils tradiziunalists eran pia stai en maioritad. Quei vegn lu era confirmau gia da l'emprema construcziun dalla 'Prefaziun', ch'entscheiva aschia: "In quaist an, 1920, celebrain nus ladins il 100^{avel} anniversari della naschentscha da Landamma Zaccaria Pallioppi, da quel hom, chi" eav., e lu vegnan ils merets da Pallioppi enumerai. Igl alineia finescha lu era cun: "Chaminain dimena eir nus quant possibel sülla via, ch'el ans ha mossà". Ed igl ei lu era buc da smarvegliar, ch'ei vegn proclamau en quella prefaziun: "Tant però ais sgür: Meglder avoir ün' ortografia unifuorma ed impegnativa per tuots, eir sch'ella ha tscherts defets, co la confusiun ed anarchia ortografica d'üna vouta." Mo la dominonza dil tradiziunalists en tals gremis fa buc smarvegliar pli ch'in ton: En tals gremis vegnan gie ils representants ils pli enconuschents delegai, e gliez ei lu halt ils vegls e buc ils giuvens. En cumissiuns train ils giuvens il bia la cuorta, perquei evitei ton sco pusseivel cumissiuns, sche vus leis far enzatgei. Mo las cumissiuns vegnan per ordinari tuttina buc dad impedir tut alla liunga.

Effectivamein fa l'ortografia da 1920 mo minimas concessiuns a Lansel e Pult. Ina da quellas pertucca igl -e final da subst. ed adj. Ferton che Pallioppi pretenda p.ex. 'il/la consorte' tenor model talian, ha ei num uss *il consort – la consorta* (p.7), sco el sursilvan. Tiels adj. sin –e duei il masc. finir sin -i, il fem. sin -a, pia p.ex. enstagl 'rapace' el masc. e fem. uss *rapazi – rapaza* (p.8). Gest bia ei buc gudingnau cun quei; Melcher era gie per eliminar plaid da quei gener completamein dil ladin. Tier ils substantivs sin -o vegn detg, ch'ei seigien d'evitar ton sco pusseivel, ei vegn denton tuttina enumerau in pulit diember, tier il qual igl -o duei vegnir mantenus, sco p.ex. *tifo* "tifus", *penso* "pensum", *ritmo* "ritmus" eav. (p.11). Pia en quels cass, nua ch'il sursilvan ha ozildi in pur latinissem, schizun culla finiziun latina, era l'ortografia da Gisep stada tier la fuorma taliana. Mo silmeins per ils substantivs sin –ismo, -asmo, -osmo ei vegniu fixau da niev la fuorma –issem, sco *idealissem* ni –assem en *sarcassem*.

In tec encunter a Lansel e Pult ei quell'ortografia era vegnida tier la scripziun da *cun* e *nun* (p.9), ch'ei puspei daventada la regla, sco quei ch'ella era dil reminent era gia tier Pallioppi. Mo che lez veva prescret, ch'ins stoppi duvrar 'con' e 'non', sch'il plaid che precedi ni che suondi cuntegni in [u], ina regla abstrusa. Quella regla veva la cumissiun pils cudischs da scola simplificau sin 'con' e 'non' dapertut, perquei che la regla da Pallioppi seigi nunduvrable per la scola. Gisep repren puspei la regla da Pallioppi cugl exempel *Dusch non ais bun con vus*, mo perquei vegn ella secapescha era buc pli duvrable per la scola. Persuenter ei vegniu

decidiu da scriver adina 'con-' e 'com-' en plaids cumponi, p.ex. *condizium*, *confin* etc. (p.9) e *comün* (p.47). Sin basa dalla scripziun 'cun' resp. 'con' ves'ins lu ils proxims onns fetg bein, schebein igl autur suonda l'ortografia veglia u l'ortografia nova, u negina da quellas duas, sco p.ex. Peider Lansel.

Ina caussa ei denton quella ortografia lu tuttina vegnida da reglar aschia, ch'ella ei semantennida tochen sil di dad oz: La dublaziun da 'b', 'd', 'g' e 'v' ei vegnida eliminada dapertut (p.22,3), quei ch'ei p.ex. aunc buc il cass dil sursilvan cun 'abbazia, addizium, suggestium' etc., mo bia da quei gener dat ei era buc el sursilvan. 'v' dubel veva mo il ladin sut influenza dil talian, mo persunter ualti savens, sco nus vein viu. Cun quei ei tuttina **ina** caussa vegnida reglada fundamentalmein auter che tier Pallioppi, ina midada cun in success evident. Restada era denton la distincziun da *del* pil "genitiv" e *dal* pigl "ablativ" (p.8), la scripziun <a> per [o] vallader dil tip *il bagn*, *l'an*. Ei ha num explicitamein "Il bogn, l'on (...) sun fuormas dialectalas" (p.11). Cun quei ei lu il vallader caracterisau sco dialect, ferton che las fuormas puteras ein lungatg da scartira. La fuorma cun puter [ǵ], vallader [j] vegn scretta cun <g>: *güvel*, *giaschair*, *giuven* (p.21) etc.

En pli bia detagls vi jeu era buc entrar en quella ortografia; ella ei stada mo otg onns en vigur. Ils adherents prominents dalla ortografia tradiziunala han acceptau ella. Emil Pallioppi ei mitschus d'ina posizium; el ei morts 1918 cun mo 64 onns, aunc avon che la nova 'ortografia ladina' ei cumparida. Florian Grand ha surpriu l'ortografia da Gisep ed ha publicau pruamein vinavon en quella. El ei denton era morts 1926. ANTON VELLEMAN luvrava da quei temps vi da siu *Dicziunari scurznieu da la lingua ladina, cun traducziun tudais-cha, francesca ed inglaisa*. Per quel ha el era utilisau l'ortografia da Gisep. Tuppamein ei il 'Dicziunari' lu cumparius 1929, cu ch'ils Ladins vevan gest midau aunc inaga l'ortografia. El tetel ha Velleman aunc risguardau l'ortografia nova; ei ha num **da la lingua ladina**, scret dapart. Mo l'ortografia dil Vocabulari ha el buc midau pli. Schizun Vital ha acceptau quella ortografia. El necrolog per Emil Pallioppi, cumparius ellas Annalas 35 da 1921, scriva el p.ex. 'cun' cun <u>, malgrad ch'el veva battiu per 'con' cun <o>. Mo quei ei lu stau sia davosa publicaziun pli lunga; suenter ha el mo aunc publicau in pèr poesias transladas e 1925 ha el calau da scriver dil tut. Quei onn ha el era abdicau sco president dalla Societad retorumantscha. El ha lu aunc viviu tochen 1942, publicau ha el denton nuot pli denter 1925 e 1942. Suenter la mort da Florian Grand 1926 era el ualti il soli prominent adversari d'ina nova ortografia ladina, e 72 onns veva era Vital 1926. Schebein el pudeva buc pli ni sch'el ei efectivamein ius ella emigraziun interna suenter las sbarradas ortograficas, sai jeu buc. Mo da quei dat ei adina puspei en talas situaziuns, e quei ei lu atgnamein mintgamai il pli grond donn da quellas lutgas ortograficas: Ei va a piarder forzas ch'ins savess duvra neramein pil manteniment romontsch, ch'ha gie per ordinari buc memia biaras a disposizium.

Dalla partida dils novatur era negin propi cuntents culla nova 'Ortografia ladina'; la finala eran mo paucas da lur propostas vegnidas acceptadas cumpleinamein. Peider Lansel ei sefutraus da l'ortografia nova, sco quei che Vital veva gia supponiu 1915. Pult era en ina situaziun empau pli difficultusa; la finala era el vegnius envidaus da far propostas per midadas, veva pia collavurau cul 'Cussagl Ladin', era sche lez veva segir decidiu en biars cass encunter el. Plinavon eran gest quels cass, nua ch'il 'Cussagl Ladin' veva suandau las pro-

postas da Pult, ils pli dispitai. Pult ha en scadin cass aunc stuiu defender 1924⁴ en in artechel il 'cun' e 'nun' enstagl 'con' e 'non' che l'ortografia da Gisep veva sancziunau, silmeins tier las preposiziuns. Cheu deva ei pia aunc adina ina certa resistenza, probablamein dils scolast e predicants. Ton ils cudischs da scola sco la Bibla vevan gie 'con' e 'non', pia mava quei encunter quei ch'els eran disai. Pesuenter accepta el explicitamein "ais" e las "fuormas in –an e cul g e di schizun: "Eu crai cha tant co tuots van uossa perüna cun talas normas." (separat p.16). Lansel veva buc acceptau quei, mo "tant co tuots" bein. Tut priu veseva ei pia or, sco sche la caussa fuss secalmada empau.

Cheu ei denton la dispeta tuttenia ida libra en in auter liug cun nova gliעד. Denton era la Ligia romontscha vegnida fundada e veva, giuvna e plein anim sco ella era aunc da gliez temps, entschiet cun la lavur. Pil sursilvan ei in vocabulari tudestg-romontsch vegnius taxaus sco il pli urgent, ed ins ha lu era entschiet gia 1921 cun quella lavur. Quel ei lu cumparius 1944, 23 onns pli tard. Mo tier quei lu aunc pli tard. Ei era secapescha era previu da far enzatgei pil ladin. Ils Ladins savevan denton a l'entschatta buc propi, schebein ei veglien era far in vocabulari ni plitost ina grammatica. In vocabulari vevan ei gie en principi schon, il Pallioppi, schegie ch'el era denton empau antiquaus. Ina grammatica era Velleman vidlunder da sriver. Igl emprem tom era cumparius gia 1915, co nus vein viu. La secunda part era er gia progredida pulit. Ella ei cumparida 1924 e tracta il verb. In tierz tom davart la sintaxa era è aunc planisau, mo lez ei lu buc cumparius pli. Ins ei tuttina ius 1924 vi d'in vocabulari tudestg-ladin, perquei che Velleman era vi dalla grammatica. Sco redactors en mesa piazza ein vegni tscherni RETO RADUOLF BEZZOLA e RUDOLF OLAF TÖNJACHEN. Bezzola, pli tard professor per litteraturas romanas a Turitg, era 26, Tönjachen, pli tard scolast alla scola cantunala, 28. Da quei temps veva la Ligia romontscha evidentamein aunc ina fetg buna politica da persunal. In vocabulari ston ins schar far gliעד giuvna. Enten far quei vocabulari empren il redactor numnadamein fetg bia. Sch'il redactor ei giuvens, sa el aunc duvra ditg quei ch'el ha empriu a favur da l'instituziun che dat l'incumbensa e dalla cuminsonza linguistica, era suenter ch'il vocabulari ei alla fin.

Gliעד giuvna ha denton secapescha era lur vezis. Els ein per ordinari innovativs e senza respect per la tradiziun, schon perquei ch'ei enconuschan buc avunda ella per ver respect dad ella. Bezzola e Tönjachen han secapescha era stuiu sedecider a l'entschatta per l'ortografia dil vocabulari. Cunquei ch'els eran domisdus aunc fetg giuvens, ein els praticamein adina sedecidi per la varianta la pli nova e radicala. Els han fatg lur propostas alla cumissiun linguistica dalla Ligia romontscha, che cumpigliava da quei temps treis dils megliers romanists svizzers, Louis Gauchat, Jakob Jud e Rudolf von Planta. Quella cumissiun ha eliminau las caussas las pli extremas, denton tuttina susteniu ina ortografia che mava per part aunc sur las innovaziuns da Lansel e Pult ora. La suprastonza dalla Ligia romontscha ei buc stada fetg incantada da quellas decisiuns dalla cumissiun linguistica. Ella veva susteniu tochen uss l'ortografia da Gisep e quintava che las propostas dalla cumissiun hagian neginas schanzas da vegnir acceptadas. Per buc stuer cunterdir senza la cumissiun linguistica ha ella perquei decidiu ina procedura da consultaziun. Bezzola e Tönjachen han preparau ina scartira polycopiada cul tetel *Davart alchüns puonchs ortografics e grammaticals in nos pled ladin*, ina brochura ch'ei vegnida repartida als scolasts ed a biars auters interessents. En quella han

⁴ CHASPER PULT, *Alch observaziuns ortograficas*, Gazzetta Ladina 1924, nr.5-8. Era quels artechels ein cumpari separadamein a Tusaun il medem onn. Jeu citeschel tenor il separat, mess a disposiziun da Juliana Tschuor digl Institut dil DRG.

ei denter auter saviu cumprovar, che la distincziun da 'de' e 'da' seigi vegnida introducida el ladin per el 18avel tschentaner tenor il model talian. Tut ils auturs vegls, sco Travers, Bifrun, Chiampell, eav. fan buc quella distincziun. Cun quei ei lu quella dispeta stada liquidada definitivamein ell'Engiadina. Ella ei lu denton puspei vegnida reprimada bien 30 onns pli tard en Surselva.

La consultaziun ha demussau ina clara maiortad per las novaziuns. Probablamein han ils Ladins reagau, sco quei ch'ils Romontschs fan usualmein cun da quellas caschuns; els vulan far ina buna impressiun anoviars e sedattan per quei bia pli aviarts e tolerants che quei ch'els ein efectivamein. Mo sin basa da quella consultaziun ha la Ligia romontscha declarau l'ortografia proponida per acceptada. Il cantun ha suandau la Ligia romontscha, ed il davos ha schizun l'Uniun dels Grischs acceptau l'ortografia. ROBERT VON PLANTA, commember dalla cumissiun filologica dalla Ligia, ha lu aunc defendiu la nova ortografia 1927 en in artechel cul tetel *Davart l'ortografia engiadinaisa*. Lez veva da quei temps tonta peisa tier l'intelligenza romontscha, che la caussa ei stada liquidada cun quei tier lezza. Il schinumnu pievel ha bein aunc protestau encunter la nova ortografia cun ina rimnada da suttascripziuns, che duei ver giu in enorm success, ch'ha denton midau nuot pli vi dalla caussa.

L'otra ga lu aunc tier la nova ortografia, cumparida 1928.